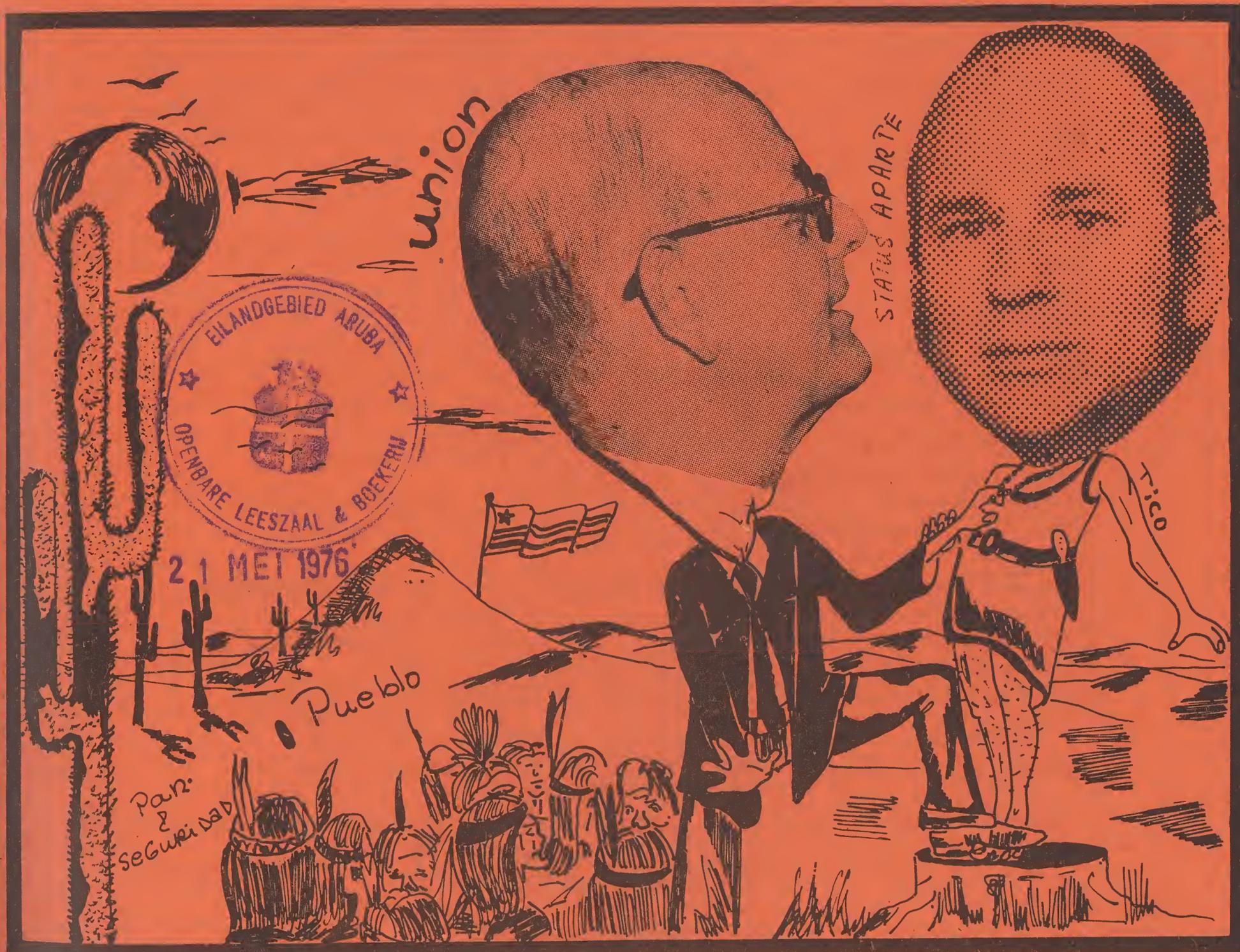




SEMANARIO

Diasabra, 22 Mei 1976

50 Ct.



-BAHA RUMAN!

Regla Economia di PUEBLO Promer!!

SEMENARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Les a y abona
“CHUCHUBI”

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Nos Capa

Situacion den Antillas a cuminsa ta normalisa un poco y hendenan a cuminsa ta gasta placa un poco awor.

Nos no por bisa si esaki tabata pa motivo di DIA DI MAMA, pero si nos por bisa cu placa tabata circula masha bon ariba e dianan promer cu dia di Mama.

Si ta pensa tambe ariba Dia di Tata placa lo circula atrobe y esaki ta un signo cu no ta perta mucho mas cu e placa y cu e miedo di gastele ta pasando un tiki.

Tambe nos no a tende mucho cuenta di kapitaalvlucht.

Nos capa ta dunando un

idea con cos ta para actualmente den Antillas y cu ta traha mester traha masha serio pa regla e asunto di nos economia — descentralizacion pa Aruba hanja derecho ariba tur su departamentos cu ta awor maneha pa gobierno di land. Awor mester traha pa pan y seguridad pa pueblo sa unda nan ta para ora por bini un decision masha formal for di Hulanda.

NOS TA BISA Y TA MANTENE cu Hulanda no por forza ariba ningun isla un gobernacion cu nan no kier.

Si esaki mester sosode an-

to automaticamente e isla perhudica lo bai busca ajudo mas aleuw y e mas aleuw ta solamente lastra Aruba den direccion di comunismo.

Ningun hende (cu excepcion di algun maestro di school kende nan bushi ta masha yen) lo propaganda comunismo, mehor dicho e number nobo cu nan ta usa ta cu nan ta Links.

Tiempo mester a paga tur cos pa nan por a hanja un educacion nan tabata Rechts y awor cu a duna nan un educacion (di maestro) nan a bira links y ta bai asina

Continuacion riba pag. 16

NOS A CABA DI RICIBI

un surtido inmenso di zapato pa damas,
caballeros y mucha.

ULTIMO ESTILO.

Keda semper den moda, cumpra na:

Bata
Bata
Bata
Bata

NASSAUSTRAAT 49

Berguensa na nos Prensa - Radio y Televisión

Prensa, Radio y television aki na Aruba a bira manera un "PIMP" tumando responsi for di uno y hibebe publica pa otro.

Informando pueblo di redashi y peleas di politicos uno cu otro, sin informa pueblo tocante locual pueblo mester sa, esta KIKO E POLITICOS CU TA GANANDO UN BOGOTE DI PLACA, ta haci pa e pueblo cu a duna nan, nan confianza y vota pa nan.

E bagamunderia aki ta posibel solamente pasobra henter nos sistema di gobernacion ta un gobernacion di ambtenaar, te por ultimo hasta Papa Godett a drenta fila.

Ambtenaar ta personas cu nunca a inverti placa den

negocios, pero cu ta sinta cu e responsabilidad grandi di gasta millones, esta e placa di belasting di pueblo, sin cu nada por pasa nan, si negocio bai malu, manera nan ta jamele BEGROTINGS TE KORT.

E cuerpo di ambtenaar aki ta sinta haci entre otro, calculos di cuanto uno ta gana pa nan, si nan tin puesto mas haltu, locual ta logico, bai gana mas.

PRONTO, y esaki ta algu masha logico, pa ambtenaar, lo mester tende cu mester hisa salarios di Ministros, pasobra Ministros cu tin tur e responsabilidad, ta gana menos cu un referendaris, of algun hoofden van dienst.

Si mi ta bo jefe, si mi tin responsabilidad, ta logico cu

mi mester gana mas cubo.

Nos ta keda stranjo CU NO A REGLA E ASUNTO DI PLACA AKI CABA, cu terugwerkende kracht, esta pa e ambtenaarnan of ministernan cu a baha, tambe por hanja algun milles di florans pa nan ta contento tambe y NO VOTA CONTRA DEN STATEN, caminda ta bai dicide tocante aumento di sueldos di ministros ora esaki jega na su turno, locual nos ta spera un dia pa otro, pasobra CU UN GOBIERNO DI AMBTENAAR, esaki ta algu logico.

E bagamunderia aki a cuminsa tiempo un bankero, cu no tabata tin mester di placa manera e a splica pueblo, a bira ministro.

Pa ta ministro no tin mester di placa, pero si mester gana hopi placa.

E minister e tiempo ey, cu no TABATA UN AMBTENAAR a haci esaki pe por a biba, pasobra e no tabata tin un sueldo, ni un pensioen su tras ora e muri.

E splicacion cu e bankero cu a bira minister den e tiempo ey a duna tabata, "CU PA REPRESENTA PUEBLO y pa pueblo por tin derecho di reclama, PUEBLO MESTER PAGA, pasobra si no ta paga, NO POR RECLAMA NADA. Un filosofia masha bon, pero cu awa

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

∨

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

a bira algu diferente, pasobra UN MINISTRO MESTER GANA MAS CU ESUN BAU DI DJE, esta e ambtenaar bau di dje, pasobra tur ta ambtenaar.

Sabiendo awor cu tur ta ambtenaar, NO TA NADA PA NAN DICIDI DI SUBI BELASTING, NO TA NADA PA NAN DICIDI KIKO MAS PUEBLO MESTER PAGA NA BELASTING, OF CU HENTER COMERCIO MESTER CAI BAU DI LABOR UNION, (NAN NO TA CAI BAU DI NINGUN, PERO TA FORMA UNO PA FREGA PLACA DI PUEBLO MAS, ORA NAN JEFE AMBTENAAR IGUAL CU NAN DUNA SU MES ALGU MAS Y LUBIDA NAN) pasobra nan ta ambtenaar y ora tur cos subi, TA TENE UN REUNION Y TA SUBI NAN SUELDOS, costo di bida of otro frases cu nan como ambtenaar ta usa, SIN PENSA FOR DI UNDA E PLACA TA BINI, pasobra ta ambtenaar nan ta, den un gobierno di ambtenaar, total den un UNION COMPLETO, pa aumenta — haci y deshaci, pa nan sueldo subi, of traha cualkier ley contra

e mes hendenan cu mester soda PA DUNA NAN DI COME Y BIBA BON.

Si no jega un fin na esaki, ARUBA y henter ANTILLAS TA BAI DEN SU MOER.....

Curacao ta fregá caba, pasobra ya comercio no por produci lo suficiente pa PAGA E SUELDONAN GRANDI DI AMBTENAAR, de la manera cu no ta keda placa pa usa pa traha careteras y tur otro trabaunan cu por duna pueblo un pida pan pa tene nan contento.

Fin di e HISTORIA DI AMBTENAAR AKI TA CU NA ANTILLAS NOS LO BAI CORA, esta pueblo un dia no ta soporta mas, y pueblo ta bai baha e cuerpo di ambtenaar y pone hende traha pa pueblo cu tin sentimiento pa pueblo, esta cu sa

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

di comercio, cu sa cu cuanto dolor ta paga e interes halto na banco pa keda ariba pia, cu cuanto dolor ta mira fin di siman, quincena of luna jega ora mester tin e placa pa trahador su sueldo pa paga belasting — sueldo di ambtenaar.

Esaki ta e COSNAN CU MESTER INFORMA PUEBLO, no redashi di Chance a bisa — Vos a bisa — Betico a bisa — ESAKI NO TA JUDA PUEBLO, pueblo kier mira resultados — pueblo kier placa pa gasta — NO AMBTENAAR SOLAMENTE biba bon y gosa di tur e gordura di locual turismo ta trece y placa di belasting.

PRENSA A BIRA MANERA NOS A BISA NA PRINCIPIO — "PIMPI" — hibado di respondi di un politico pa otro via di Prensa — Y PUEBLO MESTER LESA Y GOSA DI E REDASHI AKI, sin ta existi di prensa pa nan haci nan deber, como hombernan digno di informa pueblo "KIKO TA HACI PA NAN". Cuan to placa ta worde malamente gasta y ariba kiko — CUANTO COS BON TA HACI PA PUEBLO y kiconan

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES

Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY
AGENTS

Continuacion riba pag. 6

Grandioso
excursion pa
COSTA RICA
Jardin de las Americas

FLS.
470,-



FLS.
470,-

SEIS (6) DIA DI GOSO Y ALEGRIA INOLVIDABLE
NA COSTA RICA

SALIDA: 5 Juni 06.00 AM. REGRESO: 10 Juni 10.00 PM.

PA SOLAMENTE FLS. 470,- BO TA HANJA LO SIGUIENTE

- PASASHI IDA Y VUELTA CU JET LACSA
- DESAYUNO Y HOTEL BALMORAL 1st CLASS
- TRANSPORTE AEROPUERTO/HOTEL v.v.
- TOUR DEN KAPITAAL SAN JOSE
- TOUR PA CARTAGO, VOLCAN IRAZU, OROSI VALLEY Y UJARRAS INCLUYENDO LUNCH.
- TAMBE AIR PORT TAX NA SAN JOSE

HASI BO RESERVACION AWE MES NA GENERAL AIR SERVICES KRUISWEG 8-A

Telefoon. 3192 & 3193



Ban tene Aruba Limpi pero di Ladrones y Drogas

Nos redaccion por mira caba cu ta imposibel pa nos recherche cohe e ladronnan cu ta camna tur anochi ariba e pida baranca aki caminda antes bo por a larga bo cartera pafor y ningun hende lo a mishi cune.

Nos a dicidi awor cu cooperacion di henter pueblo y hasta cu cooperacion di majornan di e ladronnan di tene Aruba limpi y pesei ta pensa na organisa un brigada

pa combati maldad — di ladronisia te e ultimo maldad.

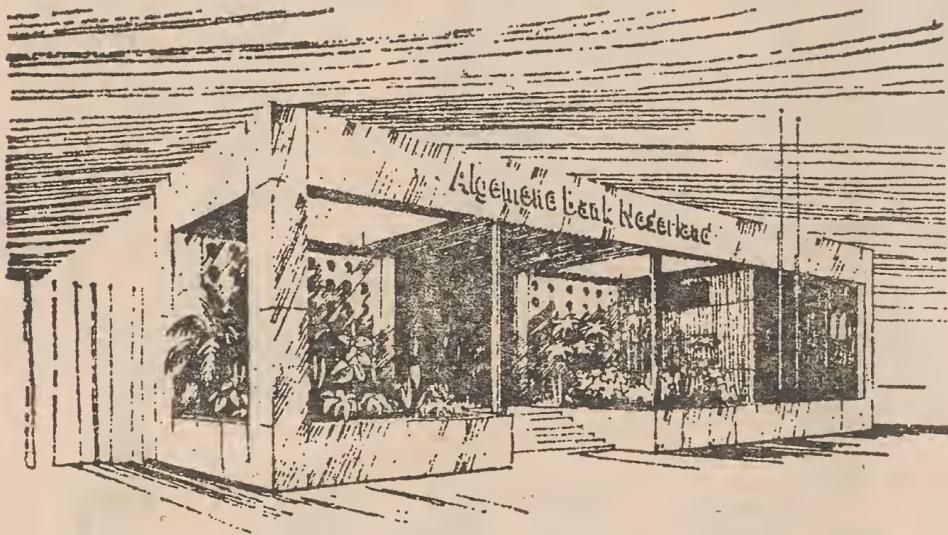
Ora nos bisa cu ta bai tene Aruba limpi ta bai tenele limpi di verdad pasobra nos ta bai organisa pronto un brigada cu no ta haci mas nada cu jama e ladron y bisele pa devolve e cosnan, si e no tin berguensa di ta frega number di un isla caminda tanto hende honrado y hasta su majornan ta biba.

PA LOGRA ESAKI E

BRIGADA — LO CONSISTI DI HENTER E PUEBLO DI ARUBA y tambe majornan cu tin miedo di denuncia nan juinan na polis pasobra nan tin duele di mira nan sera nan mes juinan.

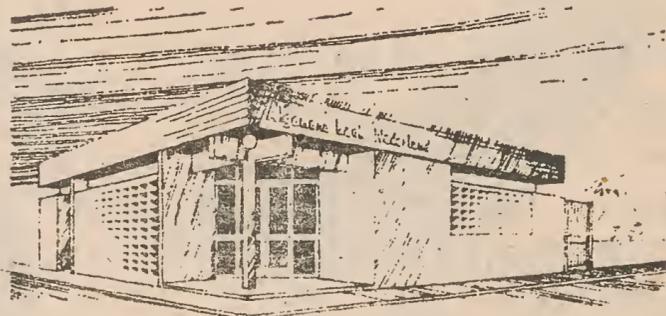
E majornan no tin nada mas di haci cu dentro di poco tiempo jama un cierto number di telefoon cu lo worde publica pronto si e organizacion realisa y e organi-

Continuacion riba pag. 8



Oranjestad - Nassastraat 89
Phone 1515

in moderne sfeer



San Nicolaas — Zeppenfeldtstraat 58
Phone 5090 — 5091

Algemene Bank Nederland N.V.
Aruba Branch

Continuacion di pag. 3

ta — esaki ta deber di Prensa — Radio y television y no ta larga usanan como "MUCHANAN MANDA DI HIBA Y PUBLICA PLEITO PERSONAL cu no ta sirbi pueblo di nada.

CHUCHUBI 40 anjas pasa tabata haci e redashinan aki na Aruba, pasobra pueblo no tabata sa mehor y pueblo tabata gusta redashi — e pueblo tabata hendenan atrasa den educacion, kende awe a manda nan juinan bai studia afor y juinan a bolbe educa cu NO KIER TENDE REDASHI, pero kier tende — UNDA ARUBA OF ANTILLAS ta bai y kiko ta haci cu nan placa di belasting. REDASHI NO TEI MAS PA NAN.

E COURANTNAN DI CURACAO, cu mester biba di sensacion — di publicacion di algun cos cu no ta publica ni den e lugarnan menos civilisa di mundo — ta basha ariba Aruba jena cu redashi di mensahe y critica di un ambtenaar ariba otro, keriendo cu e pueblo ta gosa di esaki — y ta bende nan courant.

NADA pero NADA di informacion na bienestar di pueblo of locual nan ambtenaar ta haci "NO TA HANJA DEN E COURANTNAN.

NOTICIAS DEL DIA — DROGAS — RAPE — ZUNDRAMENTU — PORTRET DI ALGUN INFELIS CU A BANDONA UN PARTIDA PA BAI NA OTRO — POR-

TRET DI POLITICOS CU TA CORE NA CAS di e infelisan pa trata na hanja nan beck — nada cu ta na interes di pueblo — nada cu ta bisa pueblo kiko ta haciendo pa Antillas. Ningun entrevista serio cu politicos — solamente algun Press Release cu ta tuma y publica manera a hanja nan, sin bai mas hundo den e tema. ES-AKI TA E SITUACION DI COURANTNAN DI ANTILLAS. REDASHI — DROGAS — BULAMENTU DI CURA — Trece pleitos di uno pa e otro pa por sigi hanja cosnan di scirbi, pasobra si no tin e marequeria aki parce cu lo no tin nada di scirbi.

EXTRA — NOBO — LA PRENSA (noticia di Curacao) tur igual scirbi di mes un manera, pasobra tur cu ta dirigi e corantnan aki — tabata traha hunto y pensa igual hunto — Daanchi — Oleano.

Nan a separa for di otro, pero e ideanan a keda — REDASHI — RAPE — trece redu y mensahe di un politico pa otro y publica nan

Anuncia den**CHUCHUBI**

pa tin bruhamentu — Noticias cu no ta interesa ningun hende — un homber cu ta pishi..... etc. etc. algu cu Chuchubi tabata haci 40 anjas pasa, ora pueblo no tabata sa mehor — pero kende a crece cu pueblo y a sinja — "CU MANERA BO INFORMA BO PUEBLO — ta asina bo pueblo lo ta". Si bo ta un ignorante of trecedor di redashi anto bo pueblo lo ta igual.

Si bo instrui bo pueblo pa lanta ora ta abusa di nan — lo bo tin un pueblo digno — cu ta respeta nan courant.

AWE TA ASINA TA SOSODE — "BAN BUSCA TUR COURANT — pa mira ki redashi tin aden — esaki ta algu tristo cu mester pensa asina ariba Prensa — di locual CHUCHUBI tambe ta uno y forma parti.

J. E. P. CABENDA

FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

Oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539





BAN

**BATI-
BLEKI**

na *of* **TALK** *the* **TOWN**

Continuacion di pag. 5
sacion ta avisa e ladron cu
Aruba no ta e lugar pe biba
ariba si e kier horta cos di
hende.

E organisacion no ta bai
haci trabau di polis. No ta
bai denuncia ningun perso-
na na polis. Ta avisa e la-
dron solamente si e no de-
volbe of entrega loke e a
horta, cu lo avisa polis ta
kende e ta.

E cos di mas bunita di e
organisacion aki ta cu ya
tin varios mucha cu ta cono-
ci pa ladron cu a bisa cu
nan lo duna tur cooperacion
"PA TENE ARUBA LIM-
PI".

E peste grandi actualmen-
te ta algun di e hombernan

cu ta camna bende droga cu
mucha menor di edad y ta
haci nan horta.

Ta un tarea duro pa polis
cohe nan, pasobra nan no ta
fichá y nan no ta worde co-
noci como criminal.

E muchanan aki ta horta
pa por cumpra droga, paso-
bra despues cu a bende nan
droga y e muchanan tin
mester di mas, despues di a
duna nan un credito grandi,
NO TA DUNANAN mas dro-
ga y nan mester horta pa
paga e debe y pa por cum-
pra mas droga.

Tin un hartu di bandidos
cu ta furni drogas na e ino-
centenan, pero esaki nan
aunke nos ta considera nan
criminal, nos mester tira

ariba e grandinan.

E sociedad pa tene Aruba
limpi di ladron y otro baga-
munderia a dicidi cu lo com-
bati e danjadornan di Aruba
aki.

E sociedad lo consisti di
henter e pueblo di Aruba y
di majornan especial cu lo
waak loke nan muchanan ta
haci y raporta si nan tin algu
cu no ta pertenece na nan
of cu majornan no por a
cumpra pa nan.

E cosnan mester ta cosnan
horta of nan mester a han-
jele door di mescla nan mes
cu peddlers di droga mane-
ra ta jama nan na Merca.

E sociedad lo bai traha
masha fuerte y ta pensa di
caba cu porkeria ariba Aru-
ba masha liher, pasobra ta
na bienestar di uno y tur.

NO POR PERMITI CU
ALGUN SINBERGUENSAS
TA RUINA HENTER UN
PUEBLO, mester caba cu
nan. Na Brazil tabata tin
un organisacion cu tabata li-
quida nan, esta castiga nan
mes unbes cu un balaso of
corta man di e ladron.

Nos no ta pensa di tuma
husticia den nos man, pero
si mester haci algu y masha

Continuacion riba pag. 11

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

Lago ta entrena personal pa uso di equipo VIKOMA

LAGO TA ENTRENA PERSONAL TOCANTE USO DI EQUIPO NOBO VIKOMA PA RECOGE AZETA RIBA LAMA

For di Mei 10 te 21, Lago a duna un programa di entreno na su personal di haaf y mechanical tocante uso di Lago su equipo nobo pa recoge azeta cu por plama ariba lama. Esaki ta e sistema Vikoma pa recoge azeta fabrica pa British Petroleum Company cu ta consisti di un boto di fiberglass di 23 pia, yamá Seapack, cu abordo un barrera flotante di

1500 pia largo y un Seaskimmer (pomp flotante pa lama). E sistema ta ser poni den operacion door di e remodeladornan di Lago.

E equipo nobo lo mehora Lago su abilidad pa duna asistencia den caso di plamamento di azeta ariba lama. Ademas, e posibilidad pa yuda ta di acuerdo cu e obhetivonan di Caribbean Mutual Aid Group (CMAG) di cual Lago y otro companianan Petrolero Antilliano ta miembro. CMAG su miembronan tin obligacion di duna asistencia den caso di

un plamamento di azeta den e region. En realidad, representantes for di Curacao Oil Terminal y Bonaire Petroleum Company lo ta presente na e programa di entreno na Lago.

E sistema Vikoma pa recoge azeta, cu ta na uso na varios parti den mundo y cu ta diseña special pa retene y recoge azeta plamá ariba lama, ta traha den e siguiente forma. E Seapack, cu su barrera sin aire abordo, ta ser lastrá pa e plekki di azeta. E barrera despues ta ser sacá afor di e Seapack y ta ser yena cu aire automaticamente. E plekki di azeta ta ser encerra pa e barrera y e puntanan di e barrera ta ser halá cerca otro y asina e azeta ta keda retení dentro di e barrera cual ta ser gepomp door di e "Skimmer."

E participantenan di e curso lo recibí lecturas, mira pelicula y tuma parti den demostracion practico tocante e operacion y mantencion di e equipo Vikoma. Un grupo di 4 homber di British Petroleum Company ta responsable pa duna e entreno. Sr. Isaac Chin di Lago su Process Technical Services ta coordinador di e curso.

Facilidadnan cu ya ta na uso na Lago pa combati po-

Continuacion riba pag. 16

**When you bring
Budweiser...
you've brought home
the best!**

"Somebody
still cares about
quality."
BUDWEISER

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS



E. F. DEBROT Inc.

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

Despues cu Pedro a larga Juana patras den su cas solo cu su pensamentu, conbenci **CU E LO ENTREGA SU HONOR NA E HOMBER EY SIN CASA**, pasobra e no por a biba mas sin dje.

E a dicidi di dal un drink fuerte y despues bai den banjo pa spera e jamada di Pedro cu a bisele cu e lo jamele mas tardi.

Pedro di su banda na su cas cu su drink den su man tambe tabata tur bruha kiko e mester haci pasobra e a sinti cu e tabata bai kima su mes cu Juana, pasobra e tabata sinti mas pa e muher ey cu jamas e a sinti pa cualkier otro muher, y e tabata tin masha hopi muher den su vida.

Sea loke sea e a pensa:

“Mi ta bai descansa un poco pami ta frescu ora mi contra cu e muher ey, di kende mi destino ta depende.

Juana tambe ora e a sali for di den banjo, a dicidi di tira su mes ariba cama pa descansa un poco y despues lanta y bisti pa spera e jamada di Pedro.

Den atardi Pedro a tuma
Continuacion riba pag. 14



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

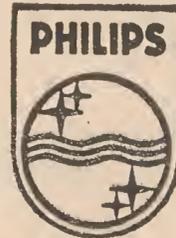
Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

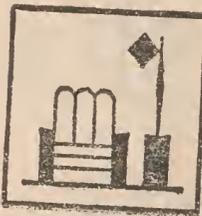
SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

PA PRODUCTOS SIN IGUAL

PHILIPS



Distribuidor



n.v. meubelindustrie

Oranjestad - Aruba N.A. - Postbus
L. G. Smith Blvd. no. 116

„Hollandia”

Continuacion di pag. 8
liher tambe.

Na Curacao a realisa cu e lugar no ta respeta nada y awor CU TA LAAT awor polisnan ta haci tur posibel di salba loke nan por.

Den dia cla tin asaltos na Curacao. Robos den dia cla. Tiramentu den dia cla. Gobierno a larga e cos bai mucho leuw y pueblo cu ta gobierno a drumi y awor ta despierta pa mira cu tin un isla di ladron — bandidos y muchanan perdi door di droga.

NA ARUBA NOS NO POR PERMITI PA COS BAI ASINA LEUW. PUEBLO mester lanta for di SONJO y cuminsa ta defende derecho di nan isla pa tenele limpi.

NO MANERA TA HACI CAMPANJA pa tenele limpi kitando botter for di ariba caminda, MESTER tenele limpi destruindo e maldad cu ta tumando poco poco nos isla over. Cu cooperacion di henter pueblo nos lo realisa esaki.

UN MAMA of un TATA cu ta sconde maldad di nan juinan, ta mas sinberguensa cu e jui y nos ta pidi castigu pa sorto di majornan asina.

Si gobierno no por duna nan e castigu anto e tribunal di pueblo lo castiga nan.

PUEBLO DI ARUBA — habri wowo for di awe. Un ladron of no cu ta bende of huma droga raportele pronto ora bo lesa e number di telefoon. E telefoon lo ta te-

lefoon di husticia di pueblo — pa tene Aruba limpi y nada di haber cu POLIS — ni rechter, ni officier — sino unico cu tribunal di pueblo cu lo husga y publica locual nan a haci.

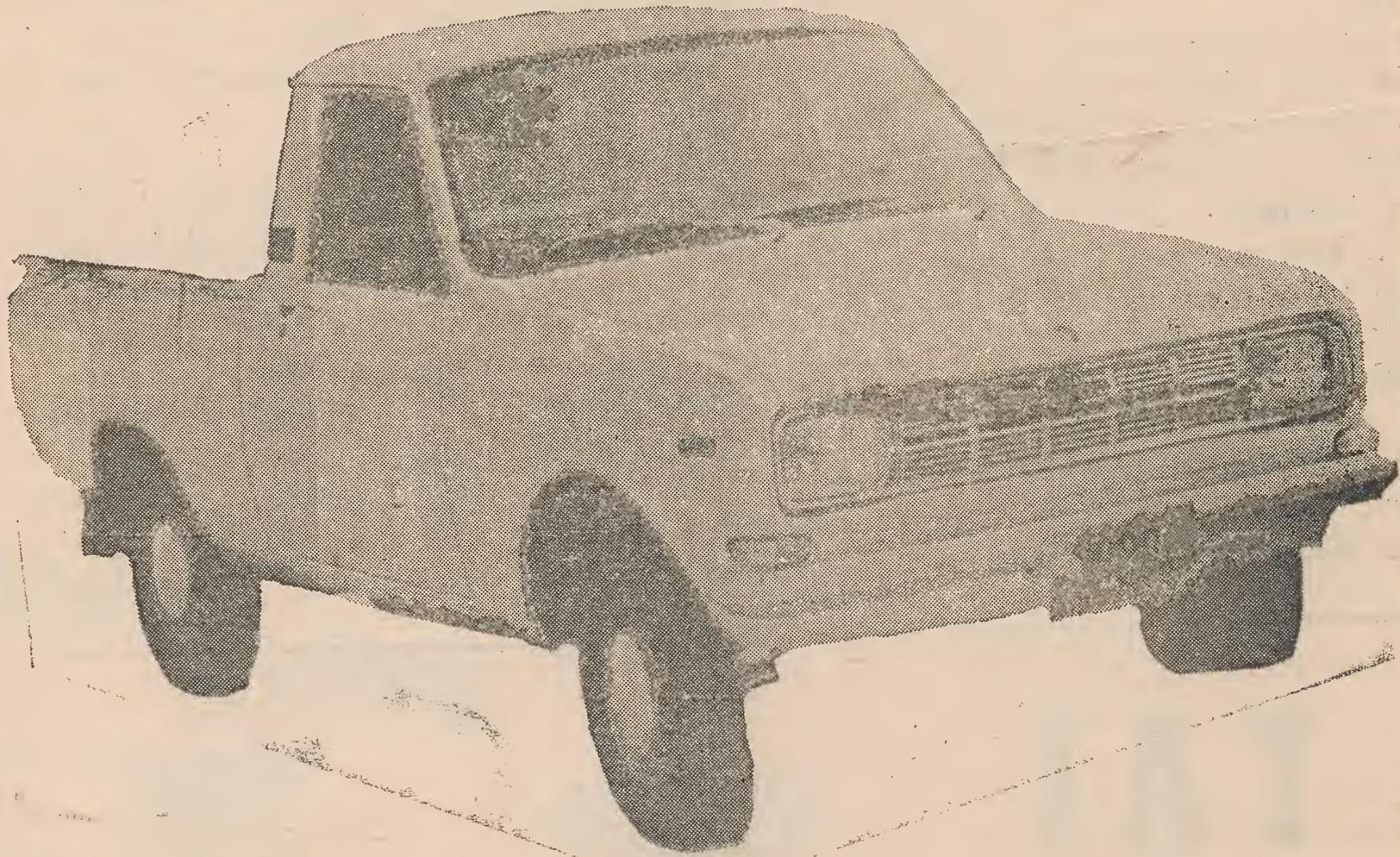
NOS NO KIER PA ARUBA BAI PERDI, NI BIRA UN ISLA DI LADRON y DROGA. NOS LO TENELE LIMPI.

NUMBER DI SUERTE
PA E SIMAN AKI:

- 02 —
- 30 —
- 57 —
- 93 —



CU ORGULLO TA OFRECE NA E CULTO
PUEBLO DI ARUBA, E PICKUP



Mazda 1000 - 1200

Viana Auto Supply Co. Inc.

&

National Motors Co. N.V.

Continuacion di pag. 10

telefoon y haci un jamada na cas di Juana pero no a hanja ningun contestacion.

E tabata masha nervioso pasobra e a kere cu e muher a sali y no tabata spera ariba dje.

E a sigi ta jama constantemente pero ningun hende tabata cohe e telefoon y ningun hende no tabata contesta e telefoon.

Ora a bira ya basta laat y Pedro cu tabata completamente bisti pa bai busca Juana pasobra e tabata tin idea di bai come cune afor den un restaurant luhoso, no por a soporta mas y a dicide di cohe un taxi y bai na porta

di Juana pa sperele te ora e jega cas pa puntrele kiko a pasa cu e no tabata kier contestele of "UNDA E A BAI", siendo cu e tabata sa cu e lo jamele!

Pedro a jega na porta di Juana su cas y tur cos tabata scur den cas, pasobra no tabata tin luz sende.

Tata, unda e muher ey por a bai, haciendo e cos di sinberguensura cumi, Pedro tabata murmura!

E no por a soporta e idea cu e muher por tabata den cas y tabata ninga di contestele y a dicide di cuminsa ta bati bel di e cas.

Despues cu bel a zona ya basta e a tende un paso den

e cas y un cara a presenta na bentana ta waak kende tabata na e porta.

Juana, "kiko falta bo" Pedro a puntrele mes ora cu e a mira su cara na bentana.

Mi ta baha y habri pabo unbes, Juana a contesta y a baha y habri e porta den su Baby Doll.

Mi amor Pedro a bisele mes ora cu e a habri e porta y e muher a tira su mes den brazas di Pedro y cuminsa ta jora.

Pedro a halele paden y sera porta y puntrele kiko a pasa y pakiko e tabata jora.

Mi amor perdonami, mi a pega sonjo y ora bo tabata

TAI

GINSENG

E NOMBRE MISTERIOSO CU TA NIFICA:

Bo VITALIDAD como homber of muher

Garantisa

PA RECUPERA BO ENERGIA PERDI USA SEMPER:

TAI GINSENG

Obtenible den tur BOTICA y TIENDANAN!!

bati ariba porta mi a lanta.

Wel Pedro a contestele masha serio, ami a kere cu algu a pasa y cu bo a sali bai cu otro hende y lubida cu mi tabata bin buscabo.

Bisti unbes pa nos bai come y celebra.

MI AMOR, Juana a contesta masha serio, no tin nada di celebra, bo a conquista mi, pakiko bisti y sali bai ningun caminda pa sufri mas.

Kita bo panja y keda cu mi, mi kier ta bo muher y dibo pa semper.

Pedro no a spera esei di e muher cu tabata asina serio.

Kiko por a drenta den cabes di e muher ey, cu e kier entrega su mes na e, sin ningun batalla ni ningun protesta?

Porta cu e muher ey ta stimele di verdad manera e kier pa e comprende?

E preguntas aki tabata

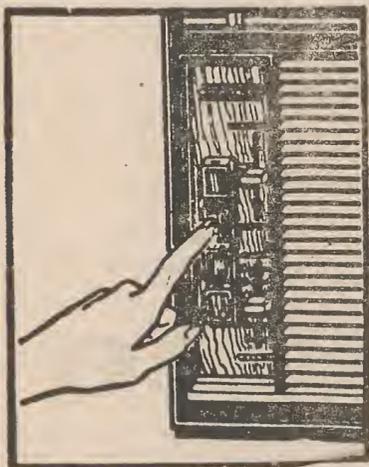
core den cabes di Pedro, kende ya tabata tin un dia basta frega caba como e muher a keda drumi y haciele bisti y core bini na su cas pa mira kiko por a pasele. Pasele, of ta sinti Pedro a sinti cu e muher ey por a largele na caja y a sali cu otro tabata e motivo cu e tabata sinta den e kamber ey? Celos, algu cu antes e no a sinti pa ningun muher.

Juana, Pedro a contestele porfin, despues cu e muher a ofrece su mes né, mi kier pa bo bisti y sali cumi, mi kier conquistabo. Mi kier baila cubo den un nightclub popular, caminda tur mi amigonan por mira e muher divina cu ta dimi, of lo bira dimi. Tur cos ta depende di e anochi aki.

Juana no por a kere su oreo? E tabata bau di impresion cu loke e homber cu e ta stima tanto tabata desea tabata su amor, locual e tabata bai enteregele.

E TA SIGI OTRO SIMAN

Quick cooling



Carrier

Carrier

"World's Number ONE

airconditioning maker"

... just a touch away with a new Carrier Room Air Conditioner

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer

UNICON

Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555

Radio Antiliana

1270 K.C. nonstop den aire.

E emisora cu mas poder di venta. Join e anuncidores satisfechos.

Pa tur informacion:

TEL.: 5602 - 5933.

Continuacion di pag. 1

NOS CAPA

leuw hasta di haci propagan-
da pa esaki tambe.

Nos sabi cu Antillas lo
keda democratico, y nos sabi
tambe cu tiempo Hulanda lo
duna na Aruba un gobierno
cu pueblo kier, esta un go-
bierno responsabel y no un
gobierno cu ta worde pro-
paganda door di capricho di
uno of otro aventurero.

Hulanda, igual cu cualkier
nacion grandi cu por a ofre-
ce Aruba ajudo den un lu-
cha pa independencia sabi
masha bon cu ta manda ta
manda Aruba y tur hende
ariba dje, kleen na pataraca.

Pakiko nan no ta conseha
pa bai den e direccion co-
recto, esta den e direccion di
zorg pa tin algu di ofrece
e pueblo?

Nos capa ta papia por lo
pronto pa su mes.

BAHA FOR DI E PEDES-
TRAL y ban pone tur ma-
nos hunto pa jega na un
economia sano pa pueblo di
Aruba.

Continuacion di pag. 9

lucion di lama cu azeta ta
inlui barrera permanente
na costa den haaf y pomp-
nan ariba un flota. Ademas,
e remolcadornan di Lago
"Esso Oranjestad" y "Esso
San Nicolas" y e boto di tra-
bao "Yucuri" tin equipo a-
ordo pa spuit un dispersan-
te pa elimina azeta ariba
awa. E remolcador di go-
bierno Arikok tambe tin tal
equipo abordo pa por tin fa-
cilidad pa combati un linja
di costa mas largo contra
posible polucion di lama.

Pronto un exhibicion di Courantnan cu a scirbi di Aruba

Sociedad Inter Americana
di Prensa a tene un conven-
cion chikitu aki na Aruba y
awor por mira e resultado
di e convencion aki pa Aru-
ba.

Miami Herald a publica
articulos di Aruba hasta den
color y tur e courantnan cu
a participa y otronan cu a
ricibi e noticias mundialmen-
te a publica e nomber di
Aruba den nan courantnan.

Nos a manda varios arti-
culos pa courantnan di Cu-
raçao publica, pero nada of
dos linea siendo cu ta pagi-
nas a scirbi tocante di Aruba.

A scirbi tocante di Cura-
çao tambe, pero no ta publi-
ca esaki tampoco pasobra
den e courantnan ta bisa cu
Curacao mester sana su mes

y duna servicio — papia me-
nos y haci mas y cu tin hen-
de ta dirigi trahador na nan
perdicion.

Esaki no ta scirbi, nos
por comprende esaki, pero
si por scirbi tocante di Aru-
ba, un pais sano, caminda
nos labor leaders lo por tra-
ta na jama un strike, PERO
NOS TA GARANTISA CU
LO NO LOGRA.

Esaki nos ta pusta nos re-
laster cent y nos dos man.

Ademas na Aruba ora e
trahadornan strike, ta nan
ta strike y no tin ningun la-
bour leader pa bisa nan cu
ta wild strike, bai traha.

Na Aruba, tin hende cu
sa di aprecia nan pan y no
ta larga ningun leader frega
e pais y nan pida pan.

Press Release

Henter e siman di dia 21
te dia 29 di mei venidero lo
ta den e signo di e Siman
Venezolano, cu ta worde or-
ganizá na Aruba den ramo
di Anja di Turismo.

E evento aki ta hayando
hopi publicidad na Venezue-
la y esey ta un di e motibo-
nan, cu un grupo di perio-
dista Venezolano ta biniendo
Arba pa reporta e siman Ve-
nezolano na nan pais.

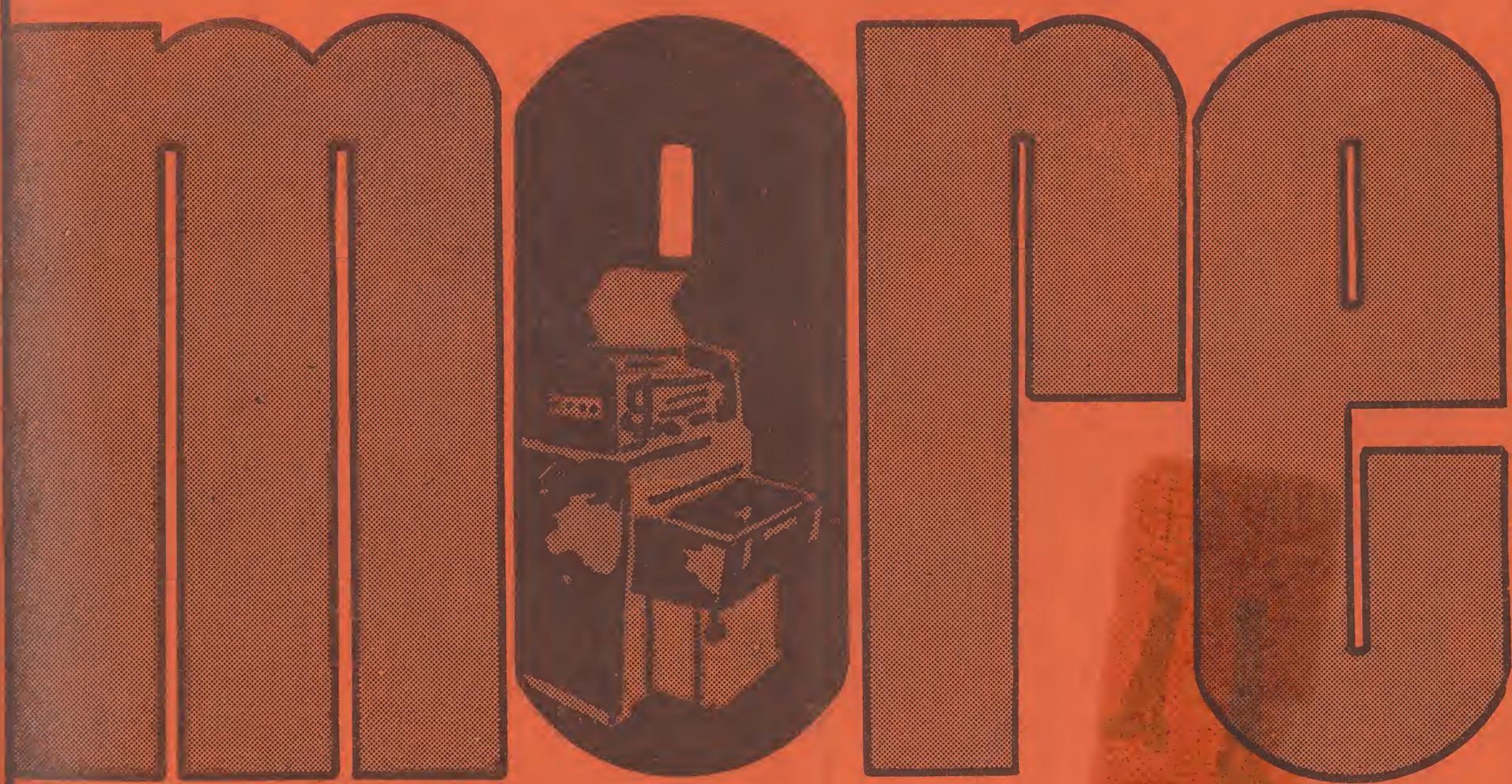
Diahuebs awor ta yega e
promé grupo di periodista.

Nan ta Edith Guzman di El
Nacional, Hortencia Braca-
monte di Venezuela Grafica,
Marlene Castillo di 2001,
Roger Izzdin di Paginas, —
Otto Casale di Variedades,
Manolo Ramirez di El Meri-
diano y e fotografo Jorge
Pineda. Esaki pues ta e gru-
po cu ta yega diahuebs dia
20 di mei.

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Oranjestad Printing

Centro Técnico

KRUISWEG 15 -- TEL. 2526-2147

NOS TA OFRECE BO:

Pamphlets

Affiches

Folders

Carbonless/Carbon sets

Advertisements

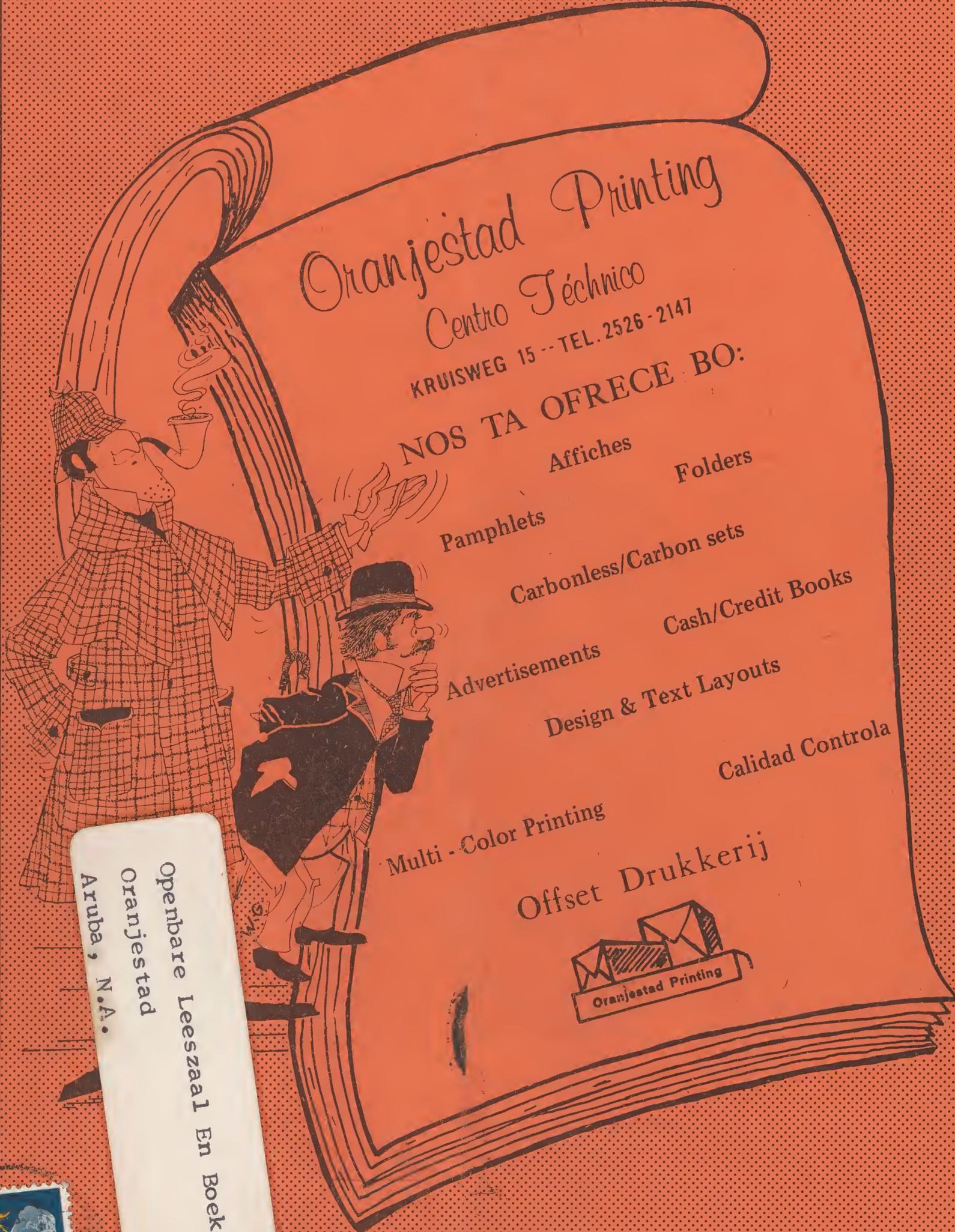
Cash/Credit Books

Design & Text Layouts

Multi - Color Printing

Calidad Controla

Offset Drukkerij



Openbare Leeszaal En Boekeri
Oranjestad
Aruba, N.A.

